Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **74 (1956)**

Heft 202

PDF erstellt am: **09.05.2024**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

**Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

**http://www.e-periodica.ch**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

**Nr. 202** Bern, Mittwoch 29. August 1956 — 74. Jahrgang — 74e année — Berne, mercredi 29 août 1956 **No 202**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étrenger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.


### Inhalt — Sommaire — Sommario


*Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale*

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.

*Mitteilungen — Communications — Comunicazioni*

Offizielle und internationale Mustermesse von Barcelona vom 1. bis 20. Juni 1957 (Mitteilung). – Foire officielle internationale de Barcelone du 1er au 20 juin 1957.

Chile: Zölle. – Chili: Droits de douane.

Ausland-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Auszug aus der «Volkswirtschaft» Nr. 8: Mehr als zwei Millionen Uebernachtungen im Juni.

Postcheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.


# Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

## Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Mittwoch 8 Uhr**, bzw. **Freitag 12 Uhr**, beim **Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern**, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi et samedi**. Les ordres doivent parvenir **à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne**, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. fed. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en originel ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinnazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Coobitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

---

**Kt. Zürich** — *Konkursamt Unterstrass-Zürich* — (1615*)

**Konkursamtliche Nachlassliquidation**

Gemeinschuldnerin: Nachlass der Leuenberger Klara, geschieden, geb. 1910, von Grub-Eggersriet (St. Gallen), gewesene Wirtin zum «Grüntal», Breitensteinstrasse 21, Zürich 10.

Datum der Konkurseröffnung: 7. August 1956.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis zum 18. September 1956.

---

**Kt. Bern** — *Konkursamt Bern* — (1601)

Gemeinschuldner: Baumgartner Willy, Kolonialwaren, Greyerzstrasse 47, in Bern.

Datum der Konkurseröffnung: 17. August 1956.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: 17. September 1956.

---

**Ct. de Fribourg** — *Office des faillites de la Sarine, Fribourg* — (1616)

Failli: Schneuwly Hermann, feu Laurent, de Wünnewil, Schmitten et Fribourg, ci-devant Café-restaurant des Maréchaux, à Fribourg.

Date de l'ouverture de la faillite: 24 août 1956.

Première assemblée des créanciers: mardi 4 septembre 1956, à 15 heures, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.

Délai pour les productions: 29 septembre 1956.

---

**Ct. Ticino** — *Ufficio dei fallimenti, Mendrisio* — (1602)

**Apertura liquidazione di eredità giacente**

art. 193 e 231 L.F.E. e F.

Liquidazione N° 4/1956.

Eredità giacente: quella della defunta Calderari Giulia, divorziata Vassalli, Mendrisio.

Data del decreto: 22 agosto 1956 del pretore di Mendrisio.

Procedura sommaria: decreto del pretore di Mendrisio del 23 agosto 1956 e norma dell'art. 231 L.F.E.F. coll'avvertenza che i creditori potranno chiedere a questo ufficio la continuazione della liquidazione colla procedura ordinaria anticipandone le spese in 500 fr., ed entro i 10 giorni da questa pubblicazione.

Termine per la notifica dei crediti: entro i 20 giorni da questa pubblicazione.

---

**Ct. de Vaud** — *Office des faillites, Lausanne* — (1603)

Faillie: Avicola S.A., parc avicole, à Crissier.
Date du prononcé: 2 août 1956.
Faillite sommaire, art. 231 L.P.
Délai pour les productions des créances: 18 septembre 1956.
Délai pour les productions de servitudes, immeubles sis rière la commune de Crissier: 18 septembre 1956.

## Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Enge-Zürich* (1604²)

**Konkursamtliche Nachlassliquidation**

Ueber den Nachlass des Kernberg-Datner Moses, geb. 1887, staatenlos, wohnhaft gewesen Steinhaldenstrasse 46, in Enge-Zürich 2, Inhaber der Firma Kernbergs Wäsche-Massgeschäft, Tricot-, Wäsche- und Weisswarengeschäft, Seestrasse 292, Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 18. August 1956 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 22. August 1956 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 8. September 1956 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Schwamendingen-Zürich* (1605)

Ueber Gerber Arthur, geb. 1928, von Langnau i. E., Bodenleger, Kronwiesenstrasse 71, Zürich 11/51 (Gesellschafter der Kollektivgesellschaft Grädel & Gerber, Pneuservice, Häringstrasse 19, Zürich 1), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 24. Juli 1956 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 22. August 1956 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 8. September 1956 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von vorläufig Fr. 500 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Grüningen* (1617)

Ueber Lehmann Alfred, geb. 1927, von Eggiwil (Bern), Schreiner, nun Kontrolleur-Vertreter, wohnhaft im Hanfgarten, Ottikon-Gossau (Zürich), früher in Fischenthal, Bäretswil und Hinwil, zurzeit an der Ackerstrasse 38, in Uster, sich aufhaltend, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma «Alfred Lehmann, Möbelgeschäft, In Lenzen, Fischenthal», hat der Konkursrichter am Bezirksgericht Hinwil am 19. Juli 1956 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 22. August 1956 mangels Aktiven eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis 8. September 1956 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten vorläufig Fr. 800 Vorschuss leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

**Kt. Bern** *Konkursamt Biel* (1606)

**Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven**

Gemeinschuldner: Schütz Fritz, Neumarktstrasse 48, Biel (Komplementär der im Handelsregister von Biel eingetragenen Kommanditgesellschaft «F. Schütz & Co.»).
Datum der Konkurseröffnung: 7. August 1956.
Depositionsfrist bis: 8. September 1956.
Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven geschlossen, falls nicht ein Gläubiger innert obiger Depositionsfrist die Durchführung verlangt und für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 500 leistet.
Die Nachforderung weiterer Vorschüsse wird vorbehalten.

**Kt. Schwyz** *Konkursamt March, Lachen* (1618)

Ueber Siegrist Hans, geb. 1906, von Oberbözberg (Aargau), Reisevertreter, in Altendorf, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes March vom 19. Juli 1956 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 24. August 1956 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 8. September 1956 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und innert der gleichen Frist für die Kosten desselben einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 300 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (1608)

Failli: Chappuis Eugène, associé de E. Chappuis & Cie., gypserie-peinture, rue Couchirard 3, à Lausanne.
Date du prononcé: 16 août 1956.
Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 8 septembre 1956.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Morges* (1607)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Maradan Joseph, ex-marchand de bétail, à St-Prex, par ordonnance rendue le 13 août 1956 par le président du Tribunal du district de Morges a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 22 août 1956, par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 8 septembre 1956 la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de 500 fr., la faillite sera clôturée.

## Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

## Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (1609)

**Auflegung von Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldnerin: Leibensberger Helene Sophie, Buchhalterin, geb. 1899, von Wiesendangen (Zürich), wohnhaft Spitzackerstr. 10, Zürich 6/57.
Anfechtbar innert 10 Tagen, von der öffentlichen Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 202 vom 29. August 1956 an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.
Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken für die Gemeinschuldnerin sind ebenfalls innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde über die Konkursämter schriftlich im Doppel einzureichen, ansonst die Ausscheidung in Rechtskraft erwächst.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (1619)

**Auflegung von Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldnerin: Frau Lüthi Salome, geb. Hüni, Musikerin, geboren 1907, von Basel, wohnhaft Gemsenstrasse 2, Zürich 6.
Anfechtbar innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (Nr. 202 vom 29. August 1956) an, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.
Begehren um Abtretung der Rechtsansprüche im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung des von Drittpersonen an beweglichen Sachen geltend gemachten Eigentums sind innert der gleichen Frist dem Konkursamt Unterstrass-Zürich schriftlich einzureichen, ansonst Verzicht gefolgert wird.
Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken für die Gemeinschuldnerin sind ebenfalls innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde über die Konkursämter schriftlich im Doppel einzureichen, ansonst die Ausscheidung in Rechtskraft erwächst.

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt See, Rapperswil* (1624)

**Kollokationsplan und Inventar**

Der Kollokationsplan und das Inventar im Konkurse des
Bleuer Adolf,
Vertreter, Jona, liegen beim obgenannten Konkursamte auf.
Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 1. bis 10. September 1956.

**Ct. Ticino** *Ufficio dei fallimenti, Bellinzona* (1626)

**Complemento di graduatoria**

Fallito: Parma Giuseppe, mobiliere, Sementina.

Il complemento di graduatoria crescerà in giudicato se non sarà contestato con azione proposta entro 10 giorni dalla pubblicazione al giudice del fallimento.

**Ct. Ticino** *Ufficio dei fallimenti, Locarno* (1610)

Liquidazione N° 7/1956.

Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è deposta a contare dal giorno 29 agosto 1956, la graduatoria nella liquidazione d'ufficio N° 7/1956 della eredità relitta dal fu Rusconi Giorgio di Massimo, da Russo, e già in Ascona.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti l'autorità giudiziaria competente entro dieci giorni dal deposito. In caso contrario essa si considererà come riconosciuta.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (1611)

Failli: Pohl Fritz, fournitures pour autos, rue Neuve 4, Lausanne.
Délai pour intenter action: 8 septembre 1956.

## Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

**Kt. Schaffhausen** *Konkursamt Reiat, Thayngen* (1625)

Das Konkursverfahren über Gerber Fritz, Vertreter, Thayngen, zurzeit in Rorschach, ist durch Verfügung des Bezirksrichters Reiat vom 24. August 1956 als geschlossen erklärt worden.

## Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Vevey* (1628)

Faillie: Succession de feu Cornut Aimé, fabrique de poudre d'os à Leyterand, St-Légier.

Par décision du 28 août 1956, le président du Tribunal du district de Vevey a ordonné la révocation de la faillite ainsi que la réhabilitation de la mémoire du défunt.

## Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Sarine, Fribourg* (1627)

**Unique enchère**

Succession répudiée: Fasana Pierre, feu Gaspard, commerçant, en son vivant à Genève.
Date et lieu de l'enchère: mardi 2 octobre 1956, à 15 heures, à l'Hôtel de la Croix-Blanche, à Marly-le-Grand.
Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: dès le 19 septembre 1956.
Immeubles: commune de Marly-le-Grand.

| Cadastre art. | Nom local, nature, contenance | Taxe cadastrale |
|---|---|---|
| 52 | Au Village, pré de 1455 mètres | 728 fr. |
| 186 | Pré de la maison, pré de 4466 mètres | 1429 fr. |
| 211 | Pré de la maison, pré de 1033 mètres | 516 fr. |
| | Terrains à bâtir Total | 2673 fr. |

Estimation de l'office: 37 680 fr.

Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur par lot, éventuellement en bloc.

Fribourg, le 28 août 1956.

Par délégation de l'office des faillites de Genève,
office des faillites de la Sarine,
le préposé: Ziegenbalg, subst.

# Nachlassverträge — Concordats — Concordati

## Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

## Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Berne *Arrondissement de Courtelary* (1622)

Débiteur: Lerch Ernest, entrepreneur, Sonceboz.
Date du jugement accordant le sursis: 25 août 1956.
Durée du sursis: 4 mois.
Commissaire au sursis: L. Challancin, préposé, Courtelary.
Délai pour les productions: 18 septembre 1956.
Assemblée des créanciers: lundi 5 novembre 1956, à 14 heures, Buffet de la Gare, Sonceboz.
Dépôt des pièces: dans les dix jours qui précèdent l'assemblée au bureau du commissaire.

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

## Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen,

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

## Delliberazione sull' omologazione del concordato

(L. E. F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich* (1629)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat die Verhandlung über den von Scheu Karl Hermann, Handel mit Sportbekleidungen, Elisabethenstrasse 18, Zürich 4 (privat: Marthastrasse 117, Zürich 3), vertreten durch Rechtsanwalt Dr. H. Glarner, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf Mittwoch, den 3. Oktober 1956, 16.30 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 140 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4, angesetzt.

Die Gläubiger, Bürgen und Mitschuldner des Nachlaßschuldners werden hiemit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Akteneinsicht bis 26. September 1956 im Zimmer Nr. 214 des Bezirksgerichtes.

Zürich, den 27. August 1956. Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, der Gerichtsschreiber: Hofmann.

Kt. Bern *Richteramt Signau, Langnau* (1623)

Schuldner: Strahm Werner, dipl. Sattler- und Tapezierermeister, Burgdorfstrasse 22, Langnau i. E.
Datum der Verhandlung: Dienstag, den 11. September 1956, 8.45 Uhr, im Amthause zu Langnau i. E.
Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages im Verhandlungstermin selbst anbringen.

Langnau i. E., den 27. August 1956. Der Nachlassrichter: K. Hess.

Ct. de Berne *Tribunal I, Bienne* (1630)

Débiteur: Scheidegger Charles, Oslo-Furs, précédemment rue de Nidau 38, actuellement Spitalstrasse 2 c, Bienne.
L'audience est fixée pour: samedi, 29 septembre 1956, à 8.15 h., par-devant le président du Tribunal I de Bienne, à l'Hôtel de la Préfecture, sis rue de l'Hôpital 14, à Bienne.
Les créanciers feront part de leurs objections au concordat lors de l'audience.

Bienne, le 24 août 1956. Le président du Tribunal I: e. r. Jordan.

Ct. Ticino *Pretura di Lugano-Ceresio, Lugano* (1620)

La pretura di Lugano-Ceresio, in relazione alla procedura concordataria promossa con istanza 14 aprile 1956 del signor Erismann Ernesto, in Carabbietta, avverte che è stata fissata l'udienza del giorno di martedì 11 settembre 1956, alle ore 10.00, per la discussione sulla proposta di omologazione del concordato, presentata dal debitore.

Lugano, 25 agosto 1956. Per la pretura di Lugano-Ceresio, il segretario-assessore: Avv. Spartaco Barana.

Ct. de Vaud *Tribunal de Lausanne* (1612)

A vous tous tiers intéressés. D'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 6 septembre 1956, à 9 heures, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par

Leibzig Raymond,
«Salon du Meuble», avenue de la Gare 50, Lausanne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Lausanne, le 20 août 1956. Le président: J. G. Favey.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (1621)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de Justice, 2e cour, 1er étage, salle A, statuera en audience publique, le mardi 4 septembre 1956, à 10 heures, sur l'homologation du concordat proposé par Schuwey Marcel, camionneur, rue du Grand-Pré 59, Genève, à ses créanciers.

Tribunal de première instance, Genève: J. Charrey, commis-greffier.

## Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Bern *Richteramt Laufen* (1631)

Schuldner: Brugger Karl, gewesener Metzger, in Zwingen.
Datum der erstinstanzlichen Beurteilung: 16. August 1956.
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Laufen, den 28. August 1956. Der Nachlassrichter: M. Kuntschen.

Ct. de Berne *Tribunal de Delémont* (1613)

A son audience du 23 août 1956, le président du Tribunal du district de Delémont a homologué le concordat proposé à ses créanciers par Dame Jeandupeux-Pellaton Madeleine, «Smyrna Presto», à Delémont.

Delémont, le 24 août 1956. Le greffier du Tribunal: Beley.

## Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316a bis 316t) (L.P. 316a à 316t)

Ct. de Vaud *Arrondissement de Montreux* (1632)

Clôture d'un concordat par abandon d'actif

Par décision du 27 août 1956, le président du Tribunal du district de Vevey a pris acte de l'achèvement des opérations de liquidation du concordat par abandon d'actif de la Société de l'Hôtel du Parc S. A., à Glion-sur-Montreux, et a ordonné la clôture de cette procédure.

Montreux, le 28 août 1956. Le liquidateur: E. Haldy.

# Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Bern *Richteramt I, Burgdorf* (1614)

Rückzug des Nachlaßstundungsgesuches

Meyerhans Rudolf, Tiefbautechniker, Oberburgstrasse 46 a, Burgdorf, hat das beim Gerichtspräsidenten I von Burgdorf eingereichte Gesuch um Bewilligung einer Nachlaßstundung zurückgezogen.

Von diesem Rückzug wird Akt gegeben.

Burgdorf, den 24. August 1956.

Der Gerichtspräsident I als Nachlassrichter: Reichenbach.

# Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung.

**Hausammann Textil AG.**, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 194 vom 20. August 1956, Seite 2137). Das vorletzte Zitat lautet: SHAB. Nr. 118 vom 23. Mai 1956, Seite 1314.

25. August 1956.

**Visus Kontaktschalen G.m.b.H.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 121 vom 29. Mai 1953, Seite 1297), Vertrieb und Anpassung von Kontaktschalen (Haftschalen, unsichtbaren Augengläsern) usw. Die Gesellschafterin und Geschäftsführerin Bertha Weissberg wohnt in Zollikon (Zürich). Neues Geschäftsdomizil: Breitingerstrasse 9 in Zürich 2.

25. August 1956.

**Albert Richter, Buchbinderei**, in Zürich (SHAB. Nr. 52 vom 4. März 1926, Seite 390). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

25. August 1956. Rohre.

**Bore A. G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1956, Seite 454), Handel mit Rohren aller Art. Dr. Alfred W. von Arx, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zollikon (Zürich).

25. August 1956. Leder usw.

**Chevreau A. G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1956, Seite 454), Handel mit Leder usw. Dr. Alfred von Arx, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zollikon (Zürich).

25. August 1956. Düngemittel usw.

**E. P. O. Handels-A. G. Zürich**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1956, Seite 454), Import, Export, Reexport von und Handel mit Chemikalien aller Art, besonders Düngemitteln, sowie Metallen usw. Dr. Alfred W. von Arx, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zollikon (Zürich).

25. August 1956.

**Privat-Baugesellschaft Zürich**, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1956, Seite 454). Dr. Alfred W. von Arx, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zollikon (Zürich).

25. August 1956. Chemisch-pharmazeutische Produkte usw.

**Aktiengesellschaft Hommel's Haematogen (Hématogène Hommel Société Anonyme) (Haematogen Hommel Limited) (Ematogeno Hommel Società Anonima)**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 162 vom 13. Juli 1956, Seite 1838), Fabrikation von

und Grosshandel mit chemisch-pharmazeutischen Produkten usw. Elisabeth R. Becker, geb. Hubel, ist nun Präsidentin des Verwaltungsrates. Neu wurde in den Verwaltungsrat als Mitglied und Delegierter gewählt Dr. Felix Becker; er bleibt Direktor und führt weiterhin Einzelunterschrift.

25. August 1956. Wirtschaftliche Beratung usw.

**Curator A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 154 vom 4. Juli 1956, Seite 1731), wirtschaftliche Beratung jeder Art usw. Die Prokura von Dr. Fridolin Th. Zweifel ist erloschen.

25. August 1956.

**Parfümerie Wiss**, in Zürich (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1946, Seite 2806). Die Schreibweise des Familiennamens des Firmainhabers ist nun Wyss. Die Firma lautet **Parfümerie Wyss.**

25. August 1956. Textilien usw.

**W. Grunder**, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 216 vom 15. September 1955, Seite 2342), Waren aller Art, insbesondere Textilien. Der Firmainhaber hat den geschäftlichen Sitz und sein Wohndomizil nach Urdorf verlegt. Baurenackerstrasse 18.

25. August 1956. Zimmerei, Sägerei.

**Georg Geprägs**, in Zürich (SHAB. Nr. 56 vom 9. März 1954, Seite 626), Zimmerei und Sägerei. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes erloschen.

27. August 1956.

**Appartementhaus Züriberg** AG., in Zürich 7 (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1955, Seite 893). Paul Gloor ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Fritz Maurer, bisher Präsident des Verwaltungsrates, ist jetzt einziges Mitglied. Er führt jetzt Einzelunterschrift.

27. August 1956.

**Stocker Möbel** AG., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 62 vom 14. März 1956, Seite 680). Die Unterschrift von Jakob Schöttli ist erloschen.

27. August 1956. Restaurant.

**H. & E. Altorfer-Angst**, in Zürich 1. Unter dieser Firma sind Henry Altorfer-Angst und Elsa Altorfer, geb. Angst, beide von Zürich, in Zürich 1, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 7. Juli 1955 ihren Anfang genommen hat. Betrieb des Restaurants «Schiff». Limmatquai 70.

27. August 1956.

**Baugenossenschaft Milchbuck**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 81 vom 6. April 1955, Seite 911). Mit Beschlüssen vom 6. Juli 1951 und 2. Dezember 1955 hat die Generalversammlung die Statuten abgeändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

27. August 1956. Industrielle Erzeugnisse usw.

**«Wema»-Aktiengesellschaft**, in Wallisellen (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1950, Seite 1741), Handel mit industriellen Erzeugnissen usw. Michael Hoessli und Hans Spalinger sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu ist als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. iur. Hans Bener, von und in Chur.

27. August 1956. Neuheiten für den Haushalt usw.

**Novoprix Versand** AG., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1956, Seite 287), Vertrieb und speziell Versand von Gebrauchsartikeln aller Art, insbesondere von Neuheiten und elektrischen Apparaten für den Haushaltbedarf. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Friedrich Merz, von Menziken (Aargau), in Zürich.

27. August 1956.

**Möbel-Hurst** A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1956, Seite 314), Handel mit Möbeln usw. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Rosa Blöchliger, geb. Schmucki, von St. Gallenkappel, in Unterengstringen.

27. August 1956.

**Neustra Aktiengesellschaft für neuzeitlichen Strassenbau, Zürich**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1950, Seite 2190). Neues Geschäftsdomizil: Dreikönigstrasse 45 in Zürich 2.

27. August 1956. Sportzelte usw.

**Ruwi GmbH**, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1956, Seite 127), Sportzelte usw. Neues Geschäftsdomizil: Haldenstrasse 8 in Winterthur 1.

27. August 1956. Isolierungen.

**Albert Aeberli & Co.**, in Zürich 11. Unter dieser Firma sind Albert Aeberli, von Erlenbach (Zürich), in Zürich 11, und Arnold Eigner, von Diesbach (Glarus), in Zürich 11, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 25. August 1956 ihren Anfang genommen hat. Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Ausführung von Isolierungen gegen Wärme, Kälte und Schall. Staudenbühlstrasse 59.

27. August 1956.

**Pensionskasse des Verbandes schweizerischer Lokalbanken, Spar- und Leihkassen**, in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1951, Seite 76). Die Unterschrift von Hans Fischer ist erloschen.

27. August 1956. Restaurant.

**Ernesto Guzzi**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Ernesto Guzzi, von Lugano, in Zürich 4. Betrieb des Restaurants «Zum kleinen Garten». Schönengstrasse 50. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRV.)

27. August 1956. Bauwerkzeuge usw.

**MESURA, Leo Weber**, in Opfikon (SHAB. Nr. 91 vom 19. April 1956, Seite 1010), Fabrik für Bauwerkzeuge, Mess- und Vermessungsgeräte aller Art. Einzelprokura ist erteilt an Reinhold Obrist, von Sulz bei Laufenburg (Aargau), in Opfikon.

27. August 1956. Treuhandfunktionen usw.

**J. F. Mülli**, in Zürich (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1955, Seite 2167), Treuhandfunktionen usw. Der Firmainhaber lebt in allgemeiner Gütergemeinschaft.

27. August 1956.

**WISU-Sport, Willi Sutter**, in Zürich (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1951, Seite 3087), Sportgeschäft und Zeltfabrikation. Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

## Bern — Berne — Berna

*Bureau Aarwangen*

22. August 1956. Confiseriewaren, Vertretungen.

**H. W. Nyffenegger**, in Langenthal. Inhaber der Firma ist Hans Walter Nyffenegger, von Huttwil, in Langenthal. Herstellung von und Handel en gros mit Confiseriewaren sowie Vertretungen aller Art. Dorfgasse 54.

25. August 1956. Sanitäre Anlagen usw.

**L. Capirone AG**, Zweigniederlassung in Langenthal, Erstellung von heizungs- und lüftungstechnischen sowie sanitären Anlagen aller Art (SHAB. Nr. 59 vom 13. März 1953, Seite 594), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Olten. Neues Geschäftslokal der Zweigniederlassung: Melchnaustrasse 8.

## Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

21. August 1956. Hoch- und Tiefbau usw.

**Achermann und Ming**, in Giswil. Robert Achermann, von und in Ennetbürgen (Nidwalden), und Otto Ming, von und in Giswil, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 15. Juni 1956 begonnen hat. Robert Achermann führt Einzelunterschrift; Otto Ming zeichnet kollektiv mit Robert Achermann. Hoch- und Tiefbau, Baggerbetrieb und Transporte. Domizil: bei Otto Ming, Rudenz.

## Zug — Zoug — Zugo

27. August 1956. Beteiligungen.

**Internova A.G. (Internova S.A.) (Internova Ltd.)**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 24. August 1956 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmen des In- und Auslandes und die Verwaltung dieser Beteiligungen und anderer Vermögenswerte. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt, sofern deren Adressen bekannt sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Otto Rüttimann-Mergy, von Steinhausen und Neuenburg, in Binningen. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Oswaldsgasse 13 (bei Dr. Joseph Hegglin).

## Solothurn — Soleure — Soletta

*Bureau Grenchen-Bettlach*

24. August 1956.

**Wohnbau-Genossenschaft Bettlach**, in Bettlach (SHAB. Nr. 193 vom 18. August 1944, Seite 1858). In der Generalversammlung vom 23. April 1956 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt und die Firma erloschen.

*Bureau Stadt Solothurn*

25. August 1956.

**Hohberg-Metallgiesserei, F. Bühler, Solothurn**, in Solothurn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Fritz Bühler, von Russikon (Zürich), in Solothurn. Fabrikation von und Handel mit Leichtmetallgusswaren in Aluminium, Bronze, Messing und Magnesium. Alte Bernstrasse 11.

27. August 1956. Metzgerei.

**Ulrich Gerber**, in Solothurn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ulrich Gerber, von Langnau i. E. (Bern), in Solothurn. Metzgerei. Gurzelngasse 15.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

22. August 1956. Kosmetische Produkte usw.

**Martima A.G.**, in Basel, Fabrikation kosmetischer Produkte usw. (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1954, Seite 1976). Neues Domizil: Leimenstrasse 72.

22. August 1956.

**Philo-Buchantiquariat, K. Rosehewski**, in Basel (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1952, Seite 219). Neues Domizil: Burgfelderstrasse 67.

22. August 1956. Malz.

**Gustav Brändlin**, in Basel, Malzfabrikation (SHAB. Nr. 45 vom 22. Februar 1941, Seite 367). Zum Zeichnungsberechtigten wurde ernannt Rolf Brändlin, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift.

22. August 1956. Wolle usw.

**M. Von der Crone**, in Basel, Handel mit Wolle usw. (SHAB. Nr. 101 vom 1. Mai 1956, Seite 1127). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

22. August 1956. Kosmetik.

**Frieda Baumann, dipl. Kosmetikerin**, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Frieda Baumann-Ammann, von Oberentfelden, in Basel. Handel mit und Herstellung von Kosmetikprodukten. Colmarerstrasse 126.

22. August 1956.

**Immobiliengesellschaft Freiestrasse 17**, in Basel (SHAB. Nr. 172 vom 27. Juli 1954, Seite 1947). Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Heinrich Stamm, von Schaffhausen, in St. Gallen, als Vizepräsident, und Dr. Max Gubler, von Frauenfeld, in Olten. Sie führen Einzelunterschrift. Dr. Walter Rüetschi führt nun als Präsident des Verwaltungsrates Einzelunterschrift.

22. August 1956. Vermögenswerte usw.

**Bina A.G.**, in Basel, Ankauf von Vermögenswerten usw. (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1955, Seite 2595). In der Generalversammlung vom 17. August 1956 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

22. August 1956. Liegenschaften.

**Immobilia G.m.b.H. Sauser**, in Basel, Vermittlung von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 154 vom 4. Juli 1956, Seite 1733). Peter Streiff ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammeinlage von Fr. 10 000 ist mit Genehmigung der Vormundschaftsbehörde vom 7. Juli 1956 an die neue Gesellschafterin Johanna Sauser-Peter, von Basel, in Riehen, übergegangen. Der Gesellschafter Hans Sauser wohnt nun in Riehen.

23. August 1956. Buchdruckerei usw.

**Art. Institut Grafica A.G.**, in Basel, Buchdruckerei usw. (SHAB. Nr. 175 vom 29. Juli 1955, Seite 1979). Prokura wurde erteilt an Hans Fuhrer, von Innertkirchen, in Allschwil. Er zeichnet zu zweien.

23. August 1956. Verpackungsmaschinen usw.

**Rondo A.G.**, in Basel, Fabrikation von Verpackungsmaschinen usw. (SHAB. Nr. 175 vom 29. Juli 1955, Seite 1979). Prokura wurde erteilt an Hans Fuhrer, von Innertkirchen, in Allschwil. Er zeichnet zu zweien.

23. August 1956. Stahl usw.

**Weststahl A.G.**, in Basel, Handel mit Stahl usw. (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1956, Seite 1338). Das Aktienkapital von Fr. 200 000 ist nun voll einbezahlt.

23. August 1956.

**Veritas Treuhand A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1955, Seite 1411). Zum Vizedirektor wurde ernannt der Prokurist Robert Lang. Er zeichnet zu zweien. Seine Prokura ist erloschen.

24. August 1956. Waren aller Art.
**Hans Dettwiler & Co., Transindustrial Basel**, in Basel, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1954, Seite 1351). Neues Domizil: Gartenstrasse 128.

24. August 1956. Metallurgische Produkte, Industriebedarf.
**René Levaillant**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist René Levaillant-Levy, von und in Basel. Einzelprokura wurde erteilt an Roger Levaillant, von und in Basel. Handel mit metallurgischen Produkten und Industriebedarf. Innere-Margarethenstrasse 19.

24. August 1956.
**Verband des Schweizerischen Kohlen-Import- und Grosshandels**, in Basel, Verein (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1954, Seite 264). In der Plenarversammlung vom 23. Juni 1955 wurden die Statuten geändert. Anstelle der Delegiertenversammlung tritt als Organ die Kommission. Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten des Vorstandes Georges Keller ist erloschen. Das Vorstandsmitglied Hans Graf zeichnet nun als Präsident zu zweien. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an die Vorstandsmitglieder André Richter, von Neuenburg, in Hauterive (Neuchâtel), und Dr. Willie Jocrin, von Basel, in Therwil.

### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

24. August 1956. Salami usw.
**Frau Z. Schellenberg**, in Schaffhausen. Inhaberin dieser Einzelfirma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Zaira Schellenberg-Torri, von Höri (Zürich), in Schaffhausen. Handel mit Salami, Mortadella, Coppa. Speerstrasse 36.

25. August 1956. Spielwaren, Bureauartikel usw.
**Keller**, in Neuhausen am Rheinfall. Inhaber dieser Einzelfirma ist Elmar Keller, von Bonaduz (Graubünden), in Neuhausen am Rheinfall. Vertrieb von Spielwaren, Bureau- und Haushaltartikeln en gros. Bahnhofstrasse 8.

### Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

25. August 1956.
**H. Künzler, Kräuterprodukte**, in Teufen, Handel mit und Fabrikation von Kräuterprodukten, chemisch-technischen Produkten und technische Vertretungen (SHAB. Nr. 230 vom 1. Oktober 1952, Seite 2416). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

24. August 1956. Fuhrhalterei, Autotransporte.
**Paul Louis**, in St. Gallen, Fuhrhalterei, Pferdehandel und Autotransporte (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1947, Seite 3128). Diese Firma ist infolge Gründung einer Kommanditgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «P. Louis & Co.», in St. Gallen.

24. August 1956. Autotransporte, Pferdehandel usw.
**P. Louis & Co.**, in St. Gallen. Peter Louis und Paul Louis, beide von Nesslau, in St. Gallen, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. Juli 1956 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Peter Louis. Kommanditär ist Paul Louis mit Fr. 30 000. Die Kommandite ist durch Verrechnung voll liberiert. Dem Kommanditär Paul Louis ist Einzelunterschrift erteilt. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven von der bisherigen Einzelfirma «Paul Louis», in St. Gallen. Autotransportgeschäfte, Fuhrhalterei und Pferdehandel. Erikastrasse 2.

24. August 1956. Gasthaus, Metzgerei.
**Albert Lutz**, in Thal, Gasthaus und Metzgerei «Zum Hirschen» (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1948, Seite 3324). Diese Firma wird infolge Verkaufs des Geschäftsbetriebes und Wegzuges des Inhabers in Anwendung von Artikel 68, Absatz 1, HRV, von Amtes wegen gelöscht.

24. August 1956. Autozubehör.
**M. A. Blumer & Co.**, in St. Gallen, Import und Export von sowie Handel mit Autozubehör und Ersatzteilen, vorwiegend Polsterüberzügen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 101 vom 4. Mai 1953, Seite 1080). Durch den Konkursrichter von St. Gallen wurde am 13. Januar 1956 über diese Gesellschaft der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mangels Aktiven am 6. August 1956 eingestellt. Die Firma wird daher in Anwendung von Artikel 68, Absatz 2, HRV, von Amtes wegen gelöscht.

25. August 1956.
**Schirmfabrik Aktiengesellschaft, vormals Hürlimann & Co. St. Gallen**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 185 vom 11. August 1954, Seite 2072). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 25. August 1956 wurden die Statuten teilweise geändert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 3 Mitgliedern. Der Präsident Alfred Glinz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

25. August 1956. Papier, Karton usw.
**Adolf Widmer-Huber**, in St. Gallen, Papier, Karton, Ausrüstartikel en gros usw. (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1944, Seite 323). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

27. August 1956. Chemische und pharmazeutische Artikel.
**Glan & Co.**, in Kreuzlingen. Unter dieser Firma sind Harriet Glan, deutsche Staatsangehörige, in Meersburg (Baden), als unbeschränkt haftende Gesellschafterin, und François G. Schmitz, belgischer Staatsangehöriger, in St. Josse-ten-Noode (Belgien), als Kommanditär mit Fr. 10 000 Bareinlage, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. August 1956 ihren Anfang nahm. Die unbeschränkt haftende Gesellschafterin führt Einzelunterschrift. Dem Kommanditär ist Einzelprokura erteilt. Import und Export chemischer und pharmazeutischer Artikel. Bahnhofstrasse 31.

### Waadt — Vaud — Vaud

*Bureau de Lausanne*

25 août 1956. Epicerie, droguerie.
**Emile Mouchet**, à Pully, épicerie et droguerie à l'enseigne «Droguerie-Epicerie du Léman» (FOSC. du 30 août 1946, page 2564). Nouvelle adresse: Avenue de Villardin 8a.

25 août 1956. Immeubles.
**Soldaté A.**, à Lausanne, affaires immobilières, société anonyme (FOSC. du 5 novembre 1952, page 2700). Les administrateurs Raymond Terrin et Maurice Grivel sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont éteints. Est désigné comme seul administrateur avec signature individuelle Georges Grisoni, d'Epalinges (Vaud), à Lausanne. Le bureau est transféré: Avenue de France 70 (chez l'administrateur).

25 août 1956. Travaux publics.
**Martin & Cie S.A., succursale de Lausanne**, à Lausanne, travaux publics (FOSC. du 30 septembre 1954, page 2501), avec siège principal à Château-d'Oex. Le fondé de pouvoir Maurice Wiedmer, de Münsingen (Berne), à Lausanne, est nommé directeur; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. A été désigné comme fondé de pouvoir André Martin, de et à Rossinière. La société et la succursale sont désormais engagés par la signature individuelle du président du conseil d'administration Edouard Foretay-Arnold ou par la signature collective à deux du directeur Maurice Wiedmer, signant soit avec l'un des administrateurs Samuel Martin et Rodolphe Foretay-Gallaz, soit avec le fondé de pouvoir André Martin.

25 août 1956.
**Société Immobilière Ste Valérie**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 11 août 1954, page 2073). L'administrateur Alexandre Mercier est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Louis Pache, d'Epalinges, à Lausanne, président, et André Weber, de Vevey et Zurich, à Lausanne, secrétaire, lesquels engagent la société par leur signature collective à deux.

*Bureau du Sentier*

25 août 1956. Ferblanterie, etc.
**P. Suter**, au Brassus, commune du Chenit. Le chef de cette raison individuelle est Peter Suter, allié Lecoultre, de Gränichen (Argovie), au Brassus, commune du Chenit. Ferblanterie, appareillage.

### Wallis — Valais — Vallese

*Bureau de St-Maurice*

25 août 1956. Restaurant-tea-room-dancing.
**Gaston Meilland**, à Bagnes. Le titulaire est Gaston Meilland, de Liddes, à Bagnes. Exploitation d'un restaurant-tea-room-dancing, sous l'enseigne «Au Farinet». Verbier.

### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

*Bureau de La Chaux-de-Fonds*

24 août 1956. Gestion de biens, participations.
**Henri Waegeli S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, gestion financière de ses biens, leur placement sur valeurs immobilières et autres, et participation à d'autres entreprises (FOSC. du 20 avril 1956, N° 92). Par suite de transfert du siège de la société à Fribourg (FOSC. du 21 août 1956, N° 195), cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de La Chaux-de-Fonds.

24 août 1956. Boîtes de montres.
**Glasson fils et Voumard, successeurs d'Edmond Kramer-Bregnard, atelier d'art Kabé**, à La Chaux-de-Fonds, fabrication de médailles et bijouterie religieuse, décoration artistique de la boîte de montre et toutes affaires s'y rattachant, société en nom collectif (FOSC. du 11 septembre 1941, N° 213). L'associé André Glasson fils est décédé le 26 février 1955; il est radié. Est entré comme nouvel associé dans la société dès le 1er mars 1955 Serge-Rubin Vuilleumier, de La Sagne, à La Chaux-de-Fonds. La raison sociale est modifiée en **Voumard et Cie.** Le genre de commerce sera désormais: décoration et terminage des boîtes de montres.

25 août 1956. Immeubles.
**Minerva S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, acquisition, exploitation et vente d'immeubles (FOSC. du 29 mai 1951, N° 122). La signature d'August Kunz, fondé de pouvoir, est radiée. Il a été remplacé par Fritz Vonaesch, de Strengelbach (Argovie), à Bâle, qui signera collectivement avec un autre fondé de procuration.

*Bureau du Locle*

23 août 1956. Articles de tous genres.
**Sutter & Cie**, au Locle. Jean Sutter, de Bâle, à Genève; André Maus, de Genève, à Cologny (Genève), et Robert Nordmann, de Genève, à Cologny (Genève), ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 20 août 1956. Les associés engagent la société par leur signature collective à deux. Exploitation d'un magasin d'articles de tous genres. Grand'Rue 19.

24 août 1956. Fers, quincaillerie, articles de ménage.
**Lehmann et Cie, succesccurs de Sandoz Frères**, au Locle, fers et quincaillerie, articles de ménage, société en nom collectif (FOSC. du 8 janvier 1948, N° 5, page 57). Par suite du décès de l'associé Paul Sandoz-Maire, la société est dissoute. La raison est radiée. L'associé Senn Lehmann, de Langnau (Berne), au Locle, continue les affaires, comme entreprise individuelle, au sens de l'article 579 CO. La raison de commerce est: **S. Lehmann.** Rue du Temple 5.

24 août 1956.
**Société immobilière de l'Avenue du Collège S.A.**, au Locle (FOSC. du 3 février 1956, N° 28, page 296). La signature d'Edgar Nicolet, décédé, est radiée. Le conseil d'administration est actuellement composé de trois membres déjà inscrits, qui sont: Pierre Renggli, président, Wilhelm Zingg, secrétaire et Charles Meylan, caissier, qui signent collectivement à deux.

25 août 1956. Immeubles.
**Monlogis S.A.**, au Locle (FOSC. du 15 décembre 1953, N° 292, page 3045). La signature d'Edgar Nicolet, décédé, est radiée.

*Bureau de Neuchâtel*

25 août 1956.
**«Suzy Chaussures» Mme L. Prêtre**, à Neuchâtel (FOSC. du 31 janvier 1956, N° 25, page 269). La titulaire, Lina Prêtre, est actuellement domiciliée à Neuchâtel.

### Genf — Genève — Ginevra

24 août 1956. Produits textiles, etc.
**Vedae S.A.**, à Genève, achat, vente, commerce, représentation de tous produits textiles, etc. (FOSC. du 16 juillet 1956, page 1862). La procédure de faillite a été suspendue faute d'actif puis clôturée. Cette raison est radiée d'office.

24 août 1956.
**Société Immobilière Grand'Rue 19**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 20 avril 1956, page 1021). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 13 août 1956, la société a modifié sa raison sociale en celle de **Société Immobilière le Col-Vert.** Les statuts ont été modifiés en conséquence ainsi que sur un autre point non soumis à publication.

# Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Offizielle und internationale Mustermesse von Barcelona

**vom 1. bis 20. Juni 1957**

(Mitteilnng der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung)

Messeteilnehmer, die ausländische Waren ausstellen und nach Schluss der Messe definitiv in Spanien einzuführen beabsichtigen, haben durch ihre Vertreter ein Gesuch auf den vorgeschriebenen Formularen bis spätestens am **1.** Dezember 1956 beim «Registro General del Ministerio de Comercio», Madrid, einzureichen.

Diejenigen Firmen, die an der **Kollektivschau der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung** teilnehmen wollen und die ihre Voranmeldung nicht bereits schriftlich eingereicht haben, werden ersucht, sich bei der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung, Sitz Zürich, Dreikönigstrasse 8, bis spätestens **Freitag, den 21. September 1956,** anzumelden. 202. 29. 8. 56.

## Foire officielle internationale de Barcelone

**du 1er au 20 juin 1957**

(Communiqué de l'Office suisse d'expansion commerciale)

Les exposants de marchandises étrangères qui désirent importer définitivement ces dernières en Espagne après fermeture de la foire, doivent adresser, par l'entremise de leurs représentants, une demande au «Registro General del Ministerio de Comercio» à Madrid, jusqu'au 1er décembre 1956 au plus tard, en utilisant les formules prévues à cet effet.

Les maisons qui ont l'intention de participer à l'exposition collective de l'Office suisse d'expansion commerciale et qui n'ont pas encore présenté leur notification par écrit, sont invitées à s'inscrire au siège de Zurich de cet office (Dreikönigstrasse 8), **jusqu'au vendredi 21 septembre 1956** au **plus tard.**

202. 29. 8. 56.

## Chile — Zölle

Liste von Produkten, für die Chile an der Zolltarifkonferenz von Genf 1956 Redaktionen bzw. Bindungen gewährt hat (vgl. SHAB. Nr. 149 vom 28. Juni 1956) und die allenfalls auch für den schweizerischen Export interessant sein könnten. Das Datnm der Inkraftsetzung, das noch nicht bekannt ist, wird zu gegebener Zeit im Schweizerischen Handelsamtsblatt publiziert werden.

## Chili — Droits de douane

Liste des positions du tarif douanier chilien qui ont subi une réduction ou une consolidation lors de la conférence de Genève de 1956 (voir FOSC. N° 149 du 28 juin 1956) et qui peuvent éventnellement intéresser l'exportation suisse. La date de la mise en vigueur, qui n'est pas eneore connne, sera publiée à la Feuille officielle suisse du commerce.

| Chilenische Zolltarifposition | Warenbezeichnung | alter Ansatz in Goldpesos | neuer Ansatz in Goldpesos |
|---|---|---|---|
| Pos. du tarif chilien | Désignation des produits | ancien taux en pesos or | nouveau taux en pesos or |
| | | per kg | per kg |
| ex 764 | Aspirin und seine Zusammensetzungen | 2.20 | 2.20 |
| ex 923 | Natriumbichromat | 0.35 | 0.35 |
| ex 923 | Natriumphosphat | 0.35 | 0.35 |
| 972 | Gelatinekapseln, leer, für Heilmittel | 13.50 | 10.— |
| ex 1051 | Vaselin | 0.75 | 0.75 |
| 1066 | Pyroxylin u. dgl. | 0.20 | 0.20 |
| ex 1072 | Mineralöl zum Schmieren von Maschinen | 0.15 | 0.10 |
| ex 1072 | Mineralöl für andere industrielle Zwecke | 0.25 | 0.15 |
| 1075 A | Terpentinessenz per hl | 15.— | 10.— |
| 1089 | Schmierfette mit mehr als 50 % Mineralöl | 0.40 | 0.30 |
| 1102 | Alizarin und seine Nachahmungen, Fuchsin, Anilin und andere aus Steinkohle gewonnene Farben | 4.— | 4.40 |
| 1107 | Firnisse, gewöhnliche oder Teerfarben | 0.50 | 0.35 |
| 1113 | Knochenkohle und Kienruss | 0.30 | 0.30 |
| ex 1118 | Farben, n. g., zum Malen, mit Ausnahme von Steinkohlederivaten | 0.45 | 0.45 |
| 1156 | Zusammensetzungen und Zemente zum Verkitten usw. | 2.— | 2.— |
| 1156 A | Dieselben, in Behältern von mehr als 1 kg | 0.50 | 0.50 |
| 1184 | Talg und unreines tierisches Fett | 0.40 | 0.40 |
| 1189 A | Legierungen aus Nickel- nnd Chromeisen (mit weniger als 30 % Nickel oder Chrom) in Barren von beliebiger Länge | 0.15 | 0.15 |
| ex 1230 | Registrierkassen oder -maschinen sowie mechanische Apparate für den Verkauf von Schokolade, Süssigkeiten, usw. | 2.80 | 2.40 |
| ex 1358 | Buchdruckereimaschinen | 0.125 | 0.0938 |
| ex 1358 | Holzbearbeitungsmaschinen | 0.125 | 0.0938 |
| ex 1721 | Zigarettenpapier in Rollen | 1.10 | 1.— |
| 1824 | Fotographien, positive oder negative, auf Zellhornfilmen, neue oder gebrauchte (Kinematographenfilme) | 25.— | 15.— |
| ex 1847 | Akkordeons | 3.— | 2.— |
| 1863 | Lichtempfindliche Filme für die Fotographie, unbelichtet oder belichtet, oder nicht ententwiekelt | 3.— | 2.— |

202. 29. 8. 56.

## Ausland-Postüberweisungsdienst — Service intern. des virements postaux

**Umrechnungskurs vom 29. August 1956 — Cours de conversion dès le 29 août 1956**

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.80; Dänemark: Fr. 63.25; Deutschland: Fr. 104.75; Frankreich und Marokko: Fr. 1.25; Italien: Fr. —.70¼; Niederlande: Fr. 115.05; Oesterreich: Fr. 16.90; Schweden: 84.90.

Grossbritannien und Irland Eire): 1 L.Sterl. = Fr. 12.28. Zahlungen durch Vermittlung der (par l'intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 202. 29. 8. 56.

## Mehr als zwei Millionen Uebernachtungen im Juni

Nach den in der monatlich erscheinenden «Volkswirtschaft» vom August 1956 veröffentlichten Angaben verzeichnete die Statistik des **Fremdenverkehrs** erstmals in einem Juni mehr als zwei Millionen Uebernachtungen. Die Zunahme ausländischer Gäste ist dabei etwas stärker als jene der Schweizer.

In der gleichen Nummer der «Volkswirtschaft» ist u. a. ein Aufsatz über die Gliederung der Löhne verunfallter Arbeiter nach Lohnstufen im Jahre 1954 enthalten, ferner der vierteljährliche Bericht über die Lage in der Industrie, wo die Beschäftigung einen neuen Höchststand erreichte, sowie ein Beitrag über die Tätigkeit der Arbeitsgerichte von 1938–1954. Im weitern ist dieser Ausgabe der vierteljährliche Bericht der Kommission für Konjunkturbeobachtung (Die Wirtschaftslage im In- und Ausland) beigelegt.

Die Einzelnummer der Zeitschrift kostet Fr. 1.30; vorteilhafter ist ein Jahresabonnement zu nur **Fr. 10.50,** wobei die bereits erschienenen Nummern dieses Jahrganges nachgeliefert werden können. Bestellungen sind an das Schweizerische Handelsamtsblatt, Postcheckrechnung III 520 Bern, zu richten.

## Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

**Aarau:** Fässler Charles, VI 11515. **Adliswil:** Jenewein Gottlieb, Papierausrüstung, VIII 47459. — **Allschwil:** Degen Werner, Vertreter, V 15139. **Appenzell:** Fuchs Franz, Bodenbeläge, IX 8514. **Arbedo:** Ghittoni Maria, signorina, XI 6076. **Arosa:** Zuber Albert, Jugendherberge Arosa, X 7105. **Aseona:** Morini fratelli, ristorante Sasselli, XI 6035. **Ayent:** Société coopérative de consommation, successeur de Botyre Chs Travelletti, IIc 5840. **Baar:** Waldervan der Veen Emil, dipl. Elektrotechniker, VIII 49364. **Baden:** Heim J., VI 11526. — Wirz F., Dr. med., innere Krankheiten FMH, VI 11506. **Basel:** Bote-Stebler Margrit, V 15249. — Brupbacher Margret Rose, Frl., représentations, V 20195. — Enderlin H. A., Kaufmann, V 16306. — Frischknecht Gretel, Frl., Radio-Vertrieb Akusta, V 24979. — Gisin Berta, Frl., Partikularin, V 21135. — Gisin Emma, Frl., Partikularin, V 21682. — Gysin-Schmid Jakob, V 20919. — Heer Emil, Milchführer ACV, V 17027. — Hosch André, Generalagent, V 22497. — Huber Charles, Vertreter, V 17548. — Inderbitzin-Sloksnath Max, V 19521. — Irema AG., V 7436. — Israelitische Gemeinde, Friedhoferweiterung, V 14911. — Küng Otto, Student, V 17635. — Laboratorium für Elektronenmikroskopie am anatomischen Institut Basel, V 27217. — Leimgruber-Hemeryck Marcel, V 17366. — Meyer-Rubitschon Hans, Immobilienkonto, V 1379. — Pool Enrico, Chemiker, V 20089. — Portmann-Wyss Gustav, V 18297. — Sallin-Wernet Charles, V 27533. — Schwarzkopf & Co. Hans, V 15331. — Schweizer Sam., Rev. Mission unter den Bayakas, Belgisch Kongo, V 27514. — Thommen R. L., Jaspis-Vertrieb, V 27537. **Bätterkinden:** Mellenberger Franz & Sohn, Spenglerei und sanitäre Installationen, III 22153. **Bellinzona:** Danielli Vittorio, cicli e moto, XI 6084. **Bern:** Brügger Esther, Galerie 33, III 24774. — Burri René, Autotransporte, III 20891. — Hulliger Rolf, Metzgerei, Wursterei, III 6958. — Probst Seline, Frau, Papeterie, Bureaumaterial, III 25012. — Schneider & Ellenberger, Ta-Lux-Schuhabsatzschutz, III 17455. — Schweingruber-Niederberger Charles, III 1214. — Schweizerischer Militärsanitäts-Verein, technische Kommission, III 17020. — I. Schweizerischer Satusringertag 1956, Bümpliz, III 22712. — Stelle für historische Volkskunde, Leiter: Chr. Rubi, III 12163. — Turn- und Sportverlag Murten, Fussball-Terminkalender, Filiale Bern (Rota-Verlag GmbH.), III 20720. **Biberist:** Katholische Jungmannschaft, Va 4509. **Biel-Bienne:** Comité d'organisation du 75e anniversaire de la caisse maladie des usines Omega—La Centrale—Aloxyd, IVa 9423. — Droz Suzanne, lampes en gros, successeur Jean-Jacques Burkhard, IVa 7550. **Bodio:** Club cacciatori, XI 6082. **Les Bois:** Frésard Alphonse & fils, maréchal ferrant, IVb 4246. **Bönigen bei Interlaken:** Seiler Robert, Schlosserei, Metallbau, III 20759. **Brugg** (Aargau): Rossi-Bircher Paolo, VI 11520. **Bulle:** Bullesia S.A., ameublements, II 15027. — Droguerie Glasson, IIa 1144. **Bützberg:** Trösch-Gilgen Adolf, Transporte und Handlung, Thunstetten, IIIa 2500. **Caslano:** Bagno pubblico, XIa 6801. **Celerina-Schlarigna:** Bergbahnen Celerina-Val Saluver, X 7112. **Cernier:** Marthaler Fernand, ing. agr., IV 1107. **Charrat:** Darioli-Magnin Hedwige, Mme, IIc 5842. **La Chaux-de-Fonds:** Manufacture Moblot, René Marthaler, IVb 4247. — Schmidiger Alfred, installation agencements magasins, IVb 4248. **Chiasso:** Amministrazione Casa Besso 42, XIa 5858. — Campana Pierfrancesco, avvocato, XIa 2491. **Chur:** Ausstellung Gsundi Koseht, X 7111. — Flam Alfred, Dr., Chemiker, X 7114. **Clarens:** Institut Luso-Farmaco, IIb 4116. **Colombier** (Neuchâtel): Abbet-Salamin Rémy, laiterie de Colombier, IV 1003. **Corcelles** (Neuchâtel): Maillard G., représentant, IV 4616. **Dagmersellen:** Musikgesellschaft, VII 16933. **Davos-Platz:** Schild Melchior, Beamter, X 7116. **Delémont:** Probst M., Mme Vve, V 2753. **Domdidier:** Moulin de l'Epenaz J. Plancherel, IIa 1727. **Ehikon:** Schultheiss A., jun., Atelier für feine Juwelen, Gold- und Silberwaren, VII 16943. **Engi:** Biesi Konrad, Velos, Motos, Vespa-Service, IXa 2309. — Freitag-Marti Jak., Restaurant zum Bahnhof, Transporte, IXa 2304. **Eriswil:** Gemeindekrankenpflege, Aufsichtskommission, IIIa 2499. **Erlenbach** (Zürich): Manser Conrad, Malergeschäft, VIII 48493. **Fribourg:** Association des scieries du canton de Fribourg, IIa 1095. — Association Tir, inter-usines, IIa 758. — Cavalli Giambattista, professeur, IIa 944. — Merz Charles, caisses enregistreuses National, IIa 1495. — Terrapon Michel, IIa 1284. — Vestita S.A., confection hommes, IIa 1528. **Frutigen:** Krankenpflege der Gemeinde, III 8516. **Genève:** Borgeat Richard, I 11431. — Gelser Marcel, transports, I 13458. — Wyttenbach Maria, Mlle, agence Eric Linton pour la Suisse, I 10705. **Glarus:** Lehmann Ernst, Vertreter, IXa 2312. **Goldach:** Kantonale Lesestoff-Zentrale, IX 3085. **Gordevio:** Consorzio trattore agricolo, XI 6069. **Gordola:** Marzorini Aldo, costruzioni in ferro, XI 6059. — Zaugg & Martinoli, carpenteria, XI 6070. **Grasswil:** Käsereigenossenschaft, IIIa 2408. **Gümligen:** Fussball-Club Murl-Gümligen, III 16140. — Hausverwaltung Wabersackerstrasse 75, Otto Dubler, Notar, III 23737. **Gwatt** (Thun): Berger Fritz, Autotransporte, III 26226. — Sterki & Rothenbühler, Pneu-Centrale, III 22730. **Häggiingen:** Schneider-Suter R., Transporte, Restaurant Central, VI 11517. **Herbiingen** (Schaffhausen): Knöpfli-Kümpel Hedwig, VIIIa 1436. **Herisau:** Müller Do., Frau, IX 14659. **Herzogenbuchsee:** Bator AG., automatische Türen, IIIa 2487. **Hildisrieden:** Musikgesellschaft, Neuuniformierung, VII 16939. **Hoehfelden:** Bezirkskrankenkasse Bülach, Sektion Hochfelden, VIII 37902. **Horw:** Krankenpflegeverein, VII 16925. **Interlaken:** Beatusloge, Kränzchen, III 14239. — Pfadfinderinnen, Abt. Olympia, III 16166. **Kerzers:** Freiburger kantonaler Ringertag, IIa 764. **Kriegstetten:** Meier-Rava W., Drogerie, Va 4314. **Laufen:** Schwander-Condrau Jörg, V 12818. **Lausanne:** Association suisse des sof. de la P. Camp. Concours 1957, II 11121. — Boucherie place Centrale 18, Marcel Vernaz, II 13819. — Charmey Carola, Mlle, II 5181. — Crémerie des femmes abstinentes du Comptoir, II 16716. — Crot-Tschaeppeler Lydia, Mme, produit Nettamix, II 19011. — La Guilde de la beauté S.A., II 14441. — Huber Eric, alimentation, II 11080. — Publi-service, Gérard Michoud, II 14185. — Ribordy Max, objets d'art, II 6421. — Thomas Alec, pasteur, II 10059. **Leysin:** Téléférique Leysin-Al Berneuse S.A., IIb 4117. **Liebefeld:** Steiner-Weber Eduard, Vertreter, III 16702. **Locarno:** Ghielmetti Ugo, impianti elettrici, XI 6079. **Le Locle:** Blättler Franz, parqueteur, IVb 4250. — Jeunesses musicales de Suisse, administration des tournées nationales, IVb 4237. **Lugano:** Associazione amici del Ceneri, XIa 6221. — Bosia Francesco-Luigi, XIa 5027. — Corti-Maier G. R., XIa 6808. — De Piazzi Angelo, XIa 6806. — **Farmacia popolare M. Stevenoni, XIa 5545.** — Marloni Margherita, maglieria Rita, XIa 6802. — **Medolago eredi, fu Giosuè, XIa 5169.** — Negri Dario, segretario sindacale, XIa 6805. — Suvà Carlo, XIa 6807. **Luzern:** Bussmann-Huber A., VII 16904. — Gübeli Peter, Rechtsanwalt, VII 16928. — Kopp Eugen, Dr. med., Arzt, VII 16936. — Quartett-Vereinigung, Freundschaft, VII 16932. — Theiler Klara, Frl., Lehrerin, VII 16934. **Lyss:** Autex-Genossenschaft, IVa 1162. **Matzendorf:** Kantonale Kranken-

kasse Solothurn, Sektion Matzendorf, Vb 3814. **Meiringen:** Vogt H., Oberförster, III 26218. **Moille-Margot:** Delessert Paul, entrepreneur, II 13077. **Mörel:** Imesch Jos., mechanische Schreinerei, IIc 5839. **Münchenstein:** Grundsteinfonds für das reformierte Kirchgemeindehaus Münchenstein-Neuewelt, V 10015. **Muri bei Bern:** Umiker Konrad R., Kaufmann, VIII 44941. **Muttenz:** Hunziker-Atz Otto, V 22686. **Näfels:** Halana Hans, Landolt, IXa 2306. **Neftenbach:** Bügler Werner, Kontrollfarm, VIIIb 5763. **Netstal:** Müller Charles, IXa 2311. **Neuhausen am Rheinfall:** Bollinger E., Revisor, VIIIa 1071. — Helmgartner Jean-René, VIIIa 3095. — Schweizerischer evangelischer Kirchenbund, Quästorat Hilfswerk, VIIIa 3953. **Niederrohrdorf:** Huser Martin, mechanische Werkstätte, VI 11519. **Niederurnen:** Kern Hans, Dr., IXa 2307. **Oberbelnwil:** Hänggi-Jäggi Jos., Zimmerei, V 13910. **Oberehrendingen:** Krankenkasse des Bezirks Baden, Sektion Ehrendingen, VI 11392. **Olten:** Möbel-Sparbank AG., Vb 410. **Pfäffikon** (Zürich): Freisinnige Volkspartei, VIII 15701. **Pieterlen:** Stiep Georges, Bauspenglerei, sanitäre Anlagen, IVa 6658. **Porrentruy:** Cours de perfectionnement pour médecins, IVa 9424. **Prilly:** Zutter Pierre, Dr médecin, II 17371. **Pully:** Borgeaud Marc, docteur médecin, II 19051. — Pharmacie et droguerie de la Perraudettaz, C. Di Francesco & Cie., II 1599. — Schenk-Knoerr Max, Dr. Chemiker-Metallurg., II 17850. **Pura:** Opere parrocchiali, XIa 6103. **Rapperswil** (Bern): Ferienversorgung, III 24052. **Reinach** (Aargan): Gurtner Hans, Strassenbau, VI 11518. **Renan** (Berne): Leschot Arthur, fabrique de cadrans Email, IVb 4245. **Renens** (Vaud): Billaud Jean, II 11773. **Riekenbach** (Schwyz): Wiget-Camenzind Adolph F., Abendruh, VII 16940. **Riehen:** Stücklin-Luz R., Handelsgärtnerei, V 23702. **Rorschacherberg:** Vogel Hermann, Berufskleider, IX 8180. **Röschenz:** Karrer & Dreler, Hoch- und Tiefbau, V 4083. **Rosé:** Service des eaux, Avry-sur-Matran, IIa 1841. **Rothenburg:** Thürig-Fleischmann Herbert, Vertretungen, Gaby Grissini, VII 16937. **Rüti** (Glarus): Fussball-Club, IXa 2308. **St. Antoni:** Renovation der katholischen Kirche, IIa 1735. **St. Gallen:** Z'graggen-Tramonti Alois, pop flakes, IX 13311. **St. Moritz:** Ganzoni Robert Z. jun., Dr. iur., X 7109. **St. Niklaus:** Lagger-Rovina Adrian, Konfektion, IIc 5836. **Schaffhausen:** Ferienkasse für das Plattenlegergewerbe, VIIIa 3388. — Schenker Hans, Dr. med., VIIIa 3732. — SEV Schweizerischer Elsenbahnerverband, Vereinigung der Hallenchefs APV, VIIIa 788. — Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbauunternehmung, VIIIa 3614. **Schwarzenbach** (Huttwil): Feldmann Otto, Bezirksverwalter der EMVG, IIIa 2402. **Sion:** Zilio Victor, tatrifuge, IIc 5841. **Solothurn:** Kläy M. Th., Frau, Ehevermittlung, Va 4508. **Stäfa:** Fritschi Willi jun., Bäckereigeräte, VIII 16141. — Merz-Hauser Friedrich, Drogerie zum Russingerhof, VIII 48110. **Stansstad:** Steiger-Gilg Johann, VII 16941. **Stein am Rhein:** Grimm-Hertach Robert, Metzgerei, VIIIa 3483. **Tiefencastel:** Ziörjen J., Schmied, X 7113. **Tramelan:** Grossenbacher F., automobiles, IVa 5594. — Société immobilière rue du Pont 10 S. à r. l., IVb 4242. **Ulikon am Albis:** von Schulthess Andreas, kaufmännischer Angestellter, VIII 25490. **Vnllorbe:** Guérig François, technicien, II 2017. **Viganello:** Franconi Giuseppe, architetto, XIa 6804. **Vissole:** Centrale laitière du Val d'Anniviers, IIc 5837. **Wädenswil:** Hitz Willy, mechanische Wagnerei und Schreinerei, VIII 48051. **Wahlen bei Laufen:** Karrer Franz, Baugeschäft, V 11559. **Wattwil:** Lazzaretti U. u. D., Spezialgeschäft für Wand- und Bodenplattenbeläge, IX 15259. **Wettingen:** Fasnacht W., Transporte, VI 11494. — Hartmeier Gebr., VI 11505. — Weibel Fritz, Strassen- und Tiefbau, VI 11509. **Wiedlisbach:** Schluep Gebr., Kohlenhandlung, Va 4510. **Wil** (St. Gallen): Katholische Jungmannschaft, IX 8528. **Winterthur:** Bätscher-de Boer Paul A., Generalagent, VIIIb 1398. — Bruggmann-Humm Werner, Atelier für Farbenphotographie, VIIIb 1911. — Dübi Franz H., dipl. Ing., VIIIb 5762. — Joseph Pierre, dipl. Ing., VIII b 5761. **Wohlen** (Aargau): Brugisser Franco, VI 11524. **Zermatt:** Muttenzer Rico, Transporte, IIc 5838. **Ziegelbrücke:** Jenny Robert, IXa 2310. **Zollikon:** Kirchbausammelverein Zollikerberg, VIII 40023. **Zuchwil:** Muri Franz, Verkaufsorganisation, Va 4511. **Zürich:** AG. für moderne Oefen, VIII 6396. — Allemann Richard, Dr. jur., Rechtsanwalt, VIII 23626. — Bächi Alexander, Betriebstechniker, VIII 49184. — Bamert Herta, Ballett-Akademie, VIII 2012. — Baur Heinrich & Hermann Attinger (Hausverwaltung), VIII 11416. — Biattner August, Confiserie-Fabrikation, VIII 48395. — Boeschenstein Walter, Herren- und Damensalon, VIII 16938. — Dal Bosco & Co., VIII 37946. — Fahrni-Götz & Co. F., Basel, Büro Zürich, Inkassi, VIII 30395. — Fuchs Hans, JLO-Generalvertretung, VIII 46740. — Gutknecht Willi, Maler, VIII 48162. — Hefti Heinrich, Photograph, VIII 36416. — Hirschmann AG., Karl, VIII 44421. — Kuske-Ebermann Walter J., Journalist, VIII 18397. — Leuch Rolf, kaufmännischer Angestellter, VIII 24711. — Ludwig-Knecht Dora, VIII 47316. — Mainzer Paul, Vertreter, VIII 38791. — Meier Hermann, Reinigungsgeschäft, VIII 46917. — Meier-Eray Hans, VIII 26721. — Meister Albert, Präzisions-Mechanik, VIII 27952. — Möller Willi, Glasbläser, VIII 47968. — Neuburger K., Sporta Zeltbau, VIII 20340. — Rast Anton, Glas- und Spiegelmanufaktur, VIII 23703. — Schlaepfer Courad, technisches Bureau, VIII 45636. — Schweingruber Robert, Dr. med., Oberarzt, VIII 49408. — Tip AG., VIII 20296. — Vla, Gesellschaft zur Förderung junger Musiker, VIII 46092. — Zuberbühler Jean, Vertretungen, VIII 48531. — Znma, technisches Büro, Zuberbühler & Maier, VIII 35655. **Zweisimmen:** Fritschi H., Dr., Zahnarzt, III 22488. **Bad Homburg v. d. Höhe:** Verlag Dr. Max Gehlen, V 2355. **Köln:** Herbig-Haarhaus AG., Lackfabrik, V 20165. **Mnrseille** (France): Fabre Emile, IV 1379.

## Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

**8. Ausgabe**

Dieses neue Verzeichnis enthält die Namen von über tausend schweizerischen Berufs- und Wirtschaftsverbänden nebst Angabe ihrer Adresse, des Gründungsjahres, der Mitgliederzahl und der Verbandszeitschriften. Die in Betracht kommenden Angaben sind, soweit sie von den Verbänden selbst so geliefert worden sind, in deutscher, französischer und italienischer Sprache angegeben.

Das Verzeichnis wird zum Preise von **Fr. 4** abgegeben. Interessenten sind gebeten, die gewünschte Anzahl beim «Schweizerischen Handelsamtsblatt», Effingerstrasse 3, Bern, zu bestellen.

Der Einfachheit halber wird das Verzeichnis gegen Nachnahme versandt. Abonnenten, die keine Nachnahme wünschen, können den Betrag auf **Postcheckkonto III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern,** einzahlen. Die Bestellung ist in diesem Falle auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen; eine besondere schriftliche Bestätigung dieser Einzahlungen ist – um Missverständnissen vorzubeugen – **nicht** erwünscht.

## Liste des associations professionnelles et des associations économiques de Suisse

**8e édition**

Cette nouvelle liste embrasse plus de 1000 associations. On y trouvera comme d'ordinaire les nom, adresse, année de fondation et nombre des membres de chaque association, ainsi que le titre de l'organe professionnel. Ces indications figurent, pour autant que les associations les ont communiquées, en langues allemande, française et italienne.

Le prix de vente est de 4 francs. Les intéressés sont priés de commander le nombre d'exemplaires désirés à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, Berne.

Pour simplifier, la liste sera envoyée contre remboursement. Ceux des intéressés qui ne désirent pas d'envoi contre remboursement peuvent verser le montant correspondant à leur commande au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, à Berne, en mentionnant la commande au verso du coupon. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

## Echange, conversion ou régularisation des titres belges

(Arrêté du Régent du 17 janvier 1949)

**Communiqué N° 165**

Le «Moniteur Belge» du 15 août 1956 invite les détenteurs de titres des sociétés et établissements dont les noms suivent, à présenter ceux-ci aux opérations d'échange, de régularisation ou de mise au nominatif endéans les délais fixés pour chaque cas.

La non-observance des délais, souvent assez courts, expose les retardataires à des frais assez importants.

Les détenteurs de tels titres résidant en Suisse sont donc invités à envoyer ceux-ci, au plus tôt, à une banque belge en vue de les faire présenter aux opérations susvisées.

En cas de besoin, des renseignements complémentaires peuvent être obtenus à l'Ambassade de Belgique à Berne et aux Consulats de Belgique à Zurich et à Bâle.

Fabrique de Couleurs Laureys Frres, en liquidation, à Bruxelles
Société Générale de Fourrures Schulz & Co., à Bruxelles
Société Nationale de Chemins de Fer en Colombie, en liquidation, à Bruxelles
Société d'Electricité de Rosario, à Bruxelles
Société d'Electricité et de Mécanique, à Bruxelles

CRÉDIT FONCIER NEUCHÂTELOIS

Obligations de caisse

3% à 3 ans, au pair
3% à 4 ans, à 99½%
3¼% à 5 ans et plus, au pair

Souscriptions à nos caisses à Neuchâtel et chez nos correspondants

FONDÉ EN 1863

Sécurité Discrétion

Bezirksgericht Aarau

## Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 17. August 1956 über **Lüscher Arnold,** geb. 1878, Schmiedemeister, von Muhen, in Gränichen wohnhaft gewesen, gestorben am 5. August 1956, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 25. September 1956 bei der Gemeindekanzlei Gränichen anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB.).

Aarau, den 17. August 1956. **Bezirksgericht.**

## Oeffentliches Inventar mit Rechnungsruf

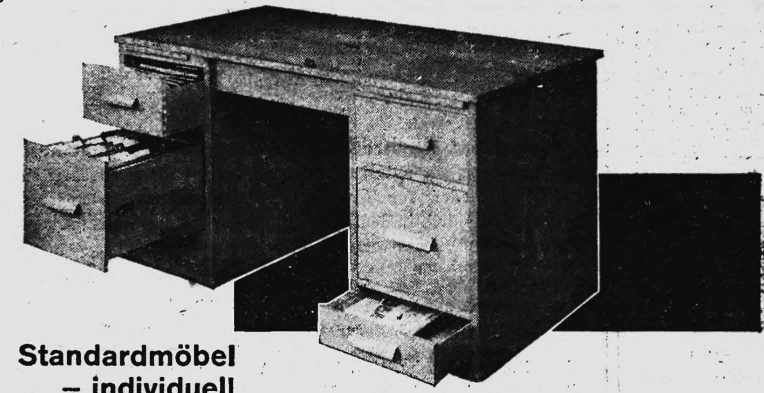
in Nachlassachen der am 18. August 1956 verstorbenen

**Anna Brunner**

**Negotiantin, geb. 9.** Januar 1895, von Emmen, wohnhaft gewesen in Emmen, Gerliswilstrasse 104.

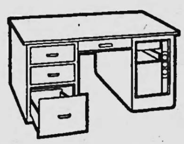
Die Gläubiger und Schuldner der Erblasserin, einschliesslich allfällige Bürgschaftsgläubiger, **werden hiermit aufgefordert,** ihre Ansprüche und Schulden bis und mit **24. September 1956 bei der Gemeindekanzlei Emmen,** in Emmenbrücke, anzumelden, unter Androhung der im Gesetz vorgesehenen Folgen im Unterlassungsfalle.

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Patente und Marken publiziert. Nutzen Sie diesen Umstand
**INSERIEREN SIE!**



**Standardmöbel – individuell gestaltet!**

Einseitiges Standardpult für kleine Raumverhältnisse

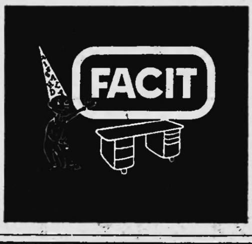


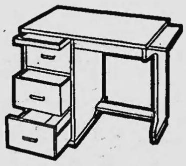
Stahlpult mit Tresor-Einbau

Neben den Facit-Formmöbeln führen wir auch eine grosse Auswahl standardisierter Büromöbel. Eine zweckmässige, individuell gestaltete Schubladen-Anordnung ist ein Kennzeichen unserer Standardpulte in Holz (Eiche, Nussbaum) oder Stahl. Die Schubladen sind mit einfacher oder voll ausziehbarer Kugellagerführung erhältlich; beim Stahlpult lassen sich alle Schubladen voll ausziehen. Wichtig: Im gleichen Schubladenkorpus kann, sowohl bei Holz- als auch bei Stahlmodellen, nebst Auszugschiebern noch je eine A4-, A5- und A6-Schublade angeordnet werden. Ein weiteres beachtenswertes Detail: Die Korpusse können je nach Bedarf leicht ausgewechselt werden. Unsere permanente Ausstellung ist auch am Samstag den ganzen Tag geöffnet!

**Wichtig! Kennen Sie schon unseren Büromöbel-Service? Unsere Schreiner stehen Ihnen für Reparaturen jederzeit zur Verfügung!**

**Facit-Vertrieb AG Zürich 1 Seinaustr. 6**
**Tel. 051/27 58 14**



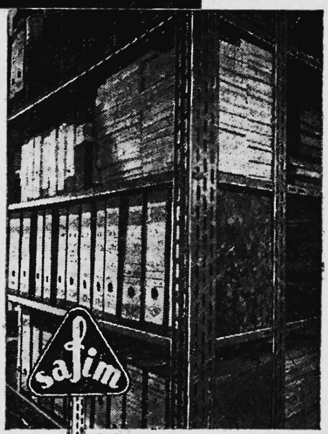
Schreibmaschinentisch; alle Schubladen für Formulare eingerichtat

Buchhalter-Pult; die Schreibmaschine ist in der Mitte versenkbar



**SAFIM-WINKEL SPAREN GELD**

Unentbehrlich für Archive, Lager, Verdecke, usw.




Die Gestelle für das neue Kantonsgebäude in Bellinzona wurden ausschliesslich aus Stahlwinkeln Safim hergestellt

**Regional Vertreter**

A. KUSTER & CO. - Rigistrasse 9 - Tel. (051) 26 66 70 - ZÜRICH
SODREX S. A. - 19, Croix d'Or - Tel. (022) 24 23 44 - GENEVE
MOLINARI & CI. - C.so Pestalozzi 9 - Tel. (091) 2 78 01 - LUGANO
MATERA S. A. - Leonhardstrasse 37 - Tel. (061) 22 37 05 - BASEL

SAFIM - Via Lavizzari 10 Tel. (091) 2 35 08 - LUGANO


Per sofort oder später engagieren wir

## Revisor

mit Kammerdiplom oder bestandener Vorprüfung, Sprachen: deutsch mit guten Französischkenntnissen, sowie

## Hilfsrevisor

mit Buchhalterdiplom (event. in Vorbereitung).

Interessante Stelle mit Entwicklungsmöglichkeiten und angenehmen Arbeitsverhältnissen. Fünftagewoche.

Handschriftliche Bewerbungen mit Lebenslauf, Bildungsgang, Photo und Gehaltsanspruch an die

**Direktion der Veritas Treuhand AG. Hardstrasse 11, Basel**

Zu vermieten

in bester Lage der Stadt Bern, nächst Bahnhofs, auf Herbst 1956, im 1. und 2. Stock eines Neuhauses, noch einige

**moderne Räumlichkeiten**

geeignet für Praxis, Büro, Etagengeschäft usw. Helle, freundliche und repräsentative Räume. Wünsche betreffend Raumeinteilung können bei raschem Vertragsabschluß noch berücksichtigt werden.

Anfragen sind erbeten an Treuhandbüro Fr. Münger, Hubacherweg 33, Liebefeld, Tel. (031) 5 75 52.

Soeben erschienen:

**«Rasengarten, der Freude macht»**

Prachtvolles, farbig illustriertes Unterhaltungs- und Lehrbuch über die richtige Anlage und leichte Pflege eines schönen Gartenrasens; mit vielen farbigen Abbildungen mustergültiger Rasenanlagen und mit Geheimrezept für den engl. «Lawn Sand» (Rasendünger), herausgegeben von der weltbekannten Wolf-Gerätefabrik Betzdorf/Sieg.

Preis nur Fr. 3.50.

Bei Vorauszahlung auf Postscheck VIII 23128 franko Zusendung. Bei Nichtgefallen Geld retour. Verwenden Sie bitte den untenstehenden Coupon.

**Walter Küderli & Co., Dübendorf**

Jetzt Neubau Ueberlandstraße 199

Coupon: Senden Sie mir bitte sofort das neue Wolf-Buch: «Rasengarten, der Freude macht». Der Betrag von Fr. 3.50 ist per Nachnahme zu erheben – wird vorausbezahlt. (Zutreffendes bitte unterstreichen.)

Adresse: ..............................


**Impôt sur le chiffre d'affaires**

(23e édition de la brochure)

Le prix de la brochure est de **Fr. 1.50** (port compr.). Prière d'effectuer les versements préalables à notre compte de chèques postaux III 520, en notant la commande au verso du coupon qui nous est destiné ou de l'avis de virement. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

**Feuille officielle suisse du commerce, Berne.**

Der SHAB.-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft – inserieren Sie!


**Kampoda**

**Stahlmöbel für Bureau und Werkstatt**

**praktisch solid elegant**

**Modell Universal**

- 150 x 75 cm, 78 cm hoch
- jeder Korpus mit Schloss
- Schubladenkombination nach Ihrem Wunsch
- Tischplatte Lino, in Aluminium eingefasst
- elegante, bodenschonende Kufen

- zum konkurrenzlosen Preis von **Fr. 535.—**
- sofort lieferbar

Generalvertretung für die Schweiz:

**MARIUS TROSSELLI & SÖHNE, GENF**

Rue du Stand 60–62, Telephon (022) 24 43 48

Stand Nr. 53 an der Schweiz. Bürofachausstellung (BUFA) vom 5.–9. September 1956 im Zürcher Kongresshaus (Galerie)



**REVUE FISCALE**

11e année

Périodique spécialisé unique en son genre, traitant exclusivement de problèmes d'ordre fiscal et orientant de façon approfondie sur la fiscalité de la Confédération et des cantons.

Permet au lecteur averti de prendre ses dispositions en matière d'impôts.

12 éditions mensuelles comprenant env. 600 pages

Abonnement annuel Fr. 24.—

Numéros spécimen gratuits sur demande

**Editions COSMOS Berne**

Compte de chèques post. III 1384


Inserieren im SHAB bringt Erfolg!

Zu verkaufen

**modernes Geschäftshaus**

mit großer Ladenfront im Zentrum Basels. Preis Fr. 2 500 000.–. Gefällige Anfragen erbeten unter Chiffre R 10751 Q an Publicitas Basel.

**FISCHER & CO. REINACH 6**